

Ägyptisch		Koptisch		
xAa 113560	werfen; legen; verlassen; ausscheiden	Entry 1: Form 1: ⲕⲱ Infinitive		1: DE: setzen, stellen, legen, machen EN: place, appoint, set down, make (CD 94b; KoptHWb 55; ChLCS 15a)
-				2: DE: wertschätzen EN: esteem (CD 94b)
-				3: DE: haben, bekommen, behalten EN: have, get, keep (CD 94b-95a; KoptHWb 55; ChLCS 15a)
-				4: DE: erhalten, bewahren EN: preserve (CD 95a)
-				5: DE: erlauben, freilassen EN: permit, set free, let loose (CD 95a; ChLCS 15a)
-				6: DE: zulassen, erlauben, annehmen dass EN: admit, concede, suppose that (CD 95a; KoptHWb 55)
-				7: DE: hinterlassen, vererben EN: bequeath (CD 95a)
113560				8: DE: aufgeben, verlassen, scheitern EN: quit, abandon, fail (CD 95a)
113560				9: DE: verlassen, unterlassen EN: leave, omit (CD 95b)
-				10: DE: erreichen, eintreffen EN: go to, reach, enter (CD 95b)
xAa 113560	-	Entry 2: Form 1: ⲕⲏ Stative		1: DE: erlaubt, gestattet, unbeschränkt, losgelassen, kraftlos EN: be loose, limp, unrestrained, permitted (CD 95a; ChLCS 15a) 2: DE: sein, existieren, liegen EN: be, exist, lie (CD 95b; KoptHWb 55)
qAb 854562	zusammenfalten; winden; verdoppeln;	Entry 6: Form 1:		1: DE: doppelt sein EN: be doubled (CD 98b-99a)
qAb 159240	vermehrten zusammenfalten; winden	ⲕⲱⲃ		2: DE: verdoppeln EN: make double (CD 99a; KoptHWb 57; ChLCS 15b)
qAb 159250	verdoppeln; vermehren			3: DE: kehrtmachen, falten, schließen EN: double back, fold, close (CD 99a; KoptHWb 57; ChLCS 15b)
qbb 160170	kühl sein; kühlen	Entry 7: Form 1: Orth 1: ⲕⲃⲟ ((S)) Form 2: Orth 1: ⲕⲃⲁ ((S))		1: DE: kalt sein, kalt werden EN: be, become cool (CD 100a; KoptHWb 57) 2: DE: abkühlen EN: make cool (CD 100a; KoptHWb 57; ChLCS 15b)

qq (162330)	(Rinde) abschälen	Entry 8: Form 1:κωκ	1: DE: schälen, ausziehen, entledigen EN: peel, strip off, divest (CD 100b; ChLCS 16b) 2: DE: schälen, abstreifen, nackt werden EN: peel off, become bare (CD 100b; ChLCS 16b)
qmA (854564)	werfen; schaffen; erzeugen; ersinnen; (Metall) hämmern; treiben	Entry 17: Form 1:κιν	1: DE: sich bewegen, bewegt sein EN: move, be moved (CD 108ab; ChLCS 17a) 2: DE: bewegen EN: move (CD 108b; KoptHWb 64; ChLCS 17a)
qn (160990)	beenden; aufhören	Entry 20: Form 1:Orth 1:κην (B)	1: DE: aufhören, fehlschlagen EN: cease, fail (CD 111a; KoptHWb 65) 2: DE: beenden EN: finish (CD 111ab; KoptHWb 65)
kAp (854567)	bedecken; überdachen; (sich) verbergen	Entry 25: Form 1:κωπ	1: DE: sich verstecken, versteckt sein EN: hide, be hidden (CD 113b; ChLCS 18a) 2: DE: verstecken EN: hide (CD 113b-114a; KoptHWb 66; ChLCS 18a)
qd (162420)	formen; bauen; schaffen	Entry 350: Form 1 : κωτ : Vb.	1: DE: bauen, formen EN: build, form FR: construire, former (CD 122a; KoptHWb 71; ChLCS 19b) 2: DE: erbauen, ermuntern EN: edify, encourage FR: édifier, encourager (CD 122a; KoptHWb 71; ChLCS 19b) 3: DE: erbaut sein EN: be edified FR: être édifié (CD 122a; ChLCS 19b)
qdi (162530)	umhergehen; sich umkehren (to go around; to surround; to return)	Entry 383: Form 1 : κωτε : Vb.	1: DE: sich umdrehen, umhergehen EN: turn, go around FR: tourner (CD 124a; KoptHWb 71; ChLCS 19b) 2: DE: sich drehen (mit Wasserrad), bewässern EN: go around (with waterwheel), water FR: tourner (avec une roue à eau), irriguer (CD 124a; KoptHWb 71) 3: DE: einen Kreis bilden EN: form circle FR: former un cercle (CD 124a) 4: DE: zurückkehren EN: return FR: retourner (CD 124a; ChLCS 19b) 5: DE: umherwandern, streunen EN: wander, stray FR: déambuler, vagabonder (CD 124a) 7: DE: umwenden EN: turn FR: tourner (CD 124b; KoptHWb 71; ChLCS 19a) 8: DE: umgeben EN: surround FR: entourer (CD 124b; KoptHWb 71; ChLCS 19a)

			6: DE: suchend herumlaufend, suchen EN: go about seeking, seek FR: circuler en cherchant, chercher (CD 124ab)
qdi (162530)	umhergehen; sich umkehren (to go around; to surround; to return)	Entry 418: Form 1 : κτο : Vb.	1: DE: umdrehen, umgeben EN: turn, surround FR: tourner, entourer (CD 127b-128a; KoptHWb 70) 2: DE: umdrehen, zurückkehren, sich drehen, umgeben EN: make to turn, return, go round, surround FR: faire un tour, retourner, circuler, entourer (CD 128a; KoptHWb 70)
rwi (853689)	aufhören (zu tun) (to cease from) subentry of: rwi (93540) fortgehen; verlassen; vertreiben	Entry 12: Form 1 : λο (S) : Form 2 : λα (S) : Vb.	1: DE: aufhören, beenden EN: cease, stop FR: cesser (CD 135a; KoptHWb 75; ChLCS 20b) 2: DE: aufhören, beendet sein, geheilt sein EN: cease, be ended, healed FR: cesser (CD 135a; KoptHWb 75; ChLCS 20b)
mki (77020)	schützen; abwehren (to protect; to ward off)	Entry 69: Form 1 : ηικε (S) : Form 2 : ηικι (S) : Vb.	1: DE: ruhen, (sich) schonen EN: rest FR: reposer (CD 161b; KoptHWb 89; ChLCS 25a) 2: DE: sich ausruhen EN: rest oneself FR: se reposer (CD 161b; ChLCS 25a)
mjni (70080)	hüten; weiden (to protect)	Entry 156: Form 1 : μοone (S) : Vb.	1: DE: weiden, gefüttert werden EN: pasture, feed FR: paître (CD 173a; KoptHWb 94; ChLCS 26a) 2: DE: Vieh weiden lassen, füttern EN: feed, tend cattle FR: faire paître (CD 173a; KoptHWb 94; ChLCS 26a) 3: DE: sich ernähren von, etw. verzehren EN: feed on, devour FR: se nourrir de, bouffer (CD 173a)
mjni (70060)	landen; landen lassen; sterben (bildl.)	Entry 162:hom Form 1 : μοone : Vb.	1: DE: anlegen, anlanden, vor Anker gehen EN: be made fast, come to land, into port (of ship) FR: aborder, accoster (CD 173b; ChLCS 26a) 2: DE: anlanden lassen, in den Hafen bringen EN: bring to land, into port FR: faire aborder, arrimer (CD 173b-174a; ChLCS 26a)
mnq (71400)	vollenden; vergelten; gewähren (to complete; to come to an end)	Entry 181:hom Form 1 : μογнк (B) :	1: DE: aufhören, fehlen, vergehen EN: cease, be lacking, perish FR: cesser, périr (CD 175ab; KoptHWb 95; DELC 116) 2: DE: enden lassen, zerstören EN: cause to cease, destroy FR: faire cesser, anéantir

		Vb.	(CD 175b)
mmn (70710)	sich bewegen; schwanken (to move about; to shift)	Entry 187: Form 1 : monnen (B) : Vb.	1: DE: beben, geschüttelt werden EN: shake, be shaken FR: se mouvoir, trembler (CD 176a; KoptHWb 95; DELC 116) 2: DE: schütteln, erschüttern EN: shake FR: faire mouvoir, ébranler (CD 176a; KoptHWb 95; DELC 116)
mr (71880)	binden (to bind (med.))	Entry 222: Form 1 : moyr : Vb.	1: DE: binden, gürtен EN: bind, gird, tie FR: lier, attacher (CD 180ab; KoptHWb 99; ChLCS 27a) 2: DE: binden, verpflichten, beschwören EN: bind, oblige (by oath), adjure FR: lier, obliger (CD 181a; KoptHWb 99; ChLCS 27a) 3: DE: sich binden EN: bind FR: se lier (CD 181a; KoptHWb 99)
msi (74950)	gebären; erzeugen; schaffen (to give birth; to fashion; to create)	Entry 266: Form 1 : mīce : Vb.	1: DE: gebären, erzeugen, hervorbringen EN: bear, bring forth FR: enfanter, engendrer, produire (CD 184b-185a; KoptHWb 101; ChLCS 27a) 2: DE: Junges austragen, Kind austragen EN: bear young FR: mettre bas (CD 185a) 3: DE: zeugen EN: beget FR: engendrer (CD 185a; ChLCS 27b) 4: DE: neugeboren sein, säugen EN: be newly delivered, give suck FR: être récemment accouchée, allaitante (CD 185a; KoptHWb 101; ChLCS 27b)
mtj (400854)	richtig sein; maßvoll sein (to be precise; to be correct)	Entry 315: Form 1 : matē (S) : Form 2 : matē (S) : Form 3 : metē (S) : Vb	. 1: DE: erreichen, bekommen, genießen EN: reach, obtain, enjoy FR: atteindre, obtenir, jouir (CD 189ab; KoptHWb 103; ChLCS 28a) 2: DE: erfolgreich sein, Ziel erreichen EN: be successful, hit the mark FR: avoir du succès, réussir (CD 189b; KoptHWb 103; ChLCS 28a)
mdwi (78140)	sprechen; reden; (über etwas) schlecht reden; fordern (to speak; to claim)	Entry 332: Form 1 : moyte : Vb.	1: DE: reden, sprechen, rufen EN: speak, call FR: parler, appeler (CD 191b; KoptHWb 104; ChLCS 28b) 2: DE: besprechen, beschwören (im Zauber) EN: enchant, charm FR: enchanter, conjurer (CD 191b; KoptHWb 104; ChLCS 28b)

			3: DE: rufen, aussprechen (meistens vom Namen) EN: call, pronounce (mostly of name) FR: appeler (CD 192b; KoptHWb 104; ChLCS 28b)
mdn (78220)	ruhig sein (to relax; to be relaxed)	Entry 371: Form 1 : μογτη : Vb.	1: DE: ruhen, beruhigen EN: rest, set at rest FR: reposer, faire reposer, apaiser (CD 195b; KoptHWb 105; ChLCS 29a) 2: DE: zustimmen EN: agree upon FR: se déclarer d'accord, consentir (CD 195b-196a; KoptHWb 105; ChLCS 29a)
mH (854514)	voll sein; füllen; fassen; packen; auslegen (mit Steinen)	Entry 516: + Form 1 : μογτ : Vb.	1: DE: füllen EN: fill FR: remplir (CD 208ab; KoptHWb 110; ChLCS 30a) 2: DE: erfüllen, vervollständigen EN: fulfil, complete FR: compléter (CD 208b; KoptHWb 110) 5: DE: voll sein EN: be full FR: être rempli (CD 209a; KoptHWb 110; ChLCS 30a)
-			3: DE: betragen, sich belaufen auf EN: amount to, reach FR: se monter à (CD 208b)
-			4: DE: zahlen, bezahlen EN: pay FR: payer (CD 208b-209a; KoptHWb 110; ChLCS 30a)
-			6: DE: bezahlt sein EN: be paid FR: être payé (CD 209b)
nai (r + inf.) (854455)	unterwegs sein (um zu tun)	Entry 27: Form 1 : να (ε~) (S) : Vb.	1: DE: unterwegs sein (zu, nach) EN: be in act of going to FR: s'en aller à, être en train de (CD 218a; KoptHWb 116; ChLCS 31a) 2: DE: zukommen, angemessen sein, passen EN: befit, suit FR: convenir, accorder à (CD 218a; KoptHWb 116)
nqdd (89190)	schlafen (to sleep)	Entry 112: Form 1 : νεοτκ : Vb.	1: DE: schlafen, einschlafen EN: sleep FR: dormir, s'endormir (CD 224a; KoptHWb 122; DELC 142; ChLCS 32a) 2: DE: (sich) hinlegen, ruhen EN: lie down FR: se coucher, se reposer (CD 224a; KoptHWb 122; DELC 142; ChLCS 32a) 3: DE: sterben EN: die FR: mourir (CD 224a; KoptHWb 122; DELC 142; ChLCS 32a)
nft (83950)	lösen; lockern (to slacken; to loosen)	Entry 224: Form 1 : νεγτq : Vb.	1: DE: lösen, auflösen, übereinkommen EN: loosen, dissolve, settle, make terms for FR: délier, déceler, relâcher, délivrer (CD 232ab; CED 113; KoptHWb 129; DELC 147; ChLCS 33b) 2: DE: gelöst, entspannt sein EN: be relaxed, released FR: se relâcher, être détendu

			(CD 232b; ChLCS 33b)
nSp (88620)	atmen; atmen lassen (to inhale; to pant (?))	Entry 257: Form 1 : נִשְׁאָף : Vb.	1: DE: blasen (vom Wind), wehen, aufwirbeln EN: blow (of wind) FR: souffler (vent) (CD 236a; CED 115; KoptHWb 131; DELC 148; ChLCS 34a)
			2: DE: verwirren, erschrecken, einschüchtern EN: agitate, frighten, overawe FR: agiter, effrayer, intimider (CD 236ab; CED 115; KoptHWb 131; DELC 148; ChLCS 34a)
next (87560)	stark sein; stärken; schützen (to be strong; to strengthen)	Entry 265: Form 1 : נִשְׁאָף (S) : Form 2 : נִשְׁאָף (A) : Vb.	1: DE: hart werden EN: become heavy, hard FR: devenir dur, lourd (CD 237a; KoptHWb 132; DELC 148; ChLCS 34a) 2: DE: härten, unterdrücken, Gewalt ausüben EN: make hard, oppress, do violence FR: rendre dur, fort, opprimer (CED 115; DELC 148; ChLCS 34a)
nh (85210)	schütteln (to shake)	Entry 305: Form 1 : נִשְׁאָף : Vb.	1: DE: (ab)schütteln, entfernen, trennen, aussondern EN: shake, cast off, set apart, separate FR: secouer, répandre, éloigner, mettre à part (CD 241b; CED 117; KoptHWb 134; DELC 151; ChLCS 34b)
-			2: DE: sich entfernen, sich trennen, sich abwenden EN: separate self, turn, return FR: se séparer, se retirer (CD 242a; ChLCS 34b)
nhp (85460)	bespringen; begatten (to beget; to copulate)	Entry 313:hom Form 1 : נִשְׁאָף : Vb.	1: DE: sich paaren, erzeugen EN: copulate, engender FR: s'accoupler, copuler (CD 243b; CED 117; KoptHWb 135; DELC 151; ChLCS 34b) 2: DE: begatten, befruchten EN: fertilize FR: saillir, couvrir, féconder (CD 243b; KoptHWb 135; ChLCS 34b)
nHm (86430)	fortnehmen; retten (to take away; to rescue)	Entry 316: Form 1 : נִשְׁאָף : Vb.	1: DE: gerettet, sicher sein, entkommen EN: be saved, safe, escape FR: être sauvé, sauf (CD 243b-244a; CED 118; KoptHWb 135; ChLCS 35a) 2: DE: retten, bewahren EN: save, preserve FR: sauver, préserver (CD 244a; KoptHWb 135; DELC 152; ChLCS 35a)
nhr (85710)	Bösewicht (Seth u.a. Götter)	Entry 325:	1: DE: sich erschrecken, zittern EN: tremble FR: s'effrayer, trembler (CD 245a; CED

	(terrifer (Seth))	Form 1 : τροφ (B) : Vb.	118; KoptHWb 135; DELC 152) 2: DE: (jmd.) erschrecken, schrecklich sein EN: cause to tremble, be terrible FR: effrayer, être terrible (CD 245a; CED 118)
nhzi (85790)	wach sein; erwachen; aufwecken (to awaken; to be awake)	Entry 328: Form 1 : ηεξε : Vb.	1: DE: aufwachen, aufstehen, sich erheben EN: awake, arise FR: se réveiller, se lever (CD 245b; CED 118; KoptHWb 136; DELC 152; ChLCS 35a) 2: DE: aufwecken, anregen EN: waken, raise up FR: réveiller, inciter, susciter (CD 245b-246a; KoptHWb 136; DELC 152; ChLCS 35a)
sqnd (146180) ???	wütend machen (to enrage)	Entry 380: Form 1 : νογσε : Vb.	1: DE: erbittert sein, zürnen EN: be wroth FR: être irrité, en colère (CD 252b; CED 119; KoptHWb 138; DELC 153; ChLCS 35a) 2: DE: erzürnen, wütend machen EN: make wroth FR: fâcher, mettre en colère (CD 252b; CED 119; ChLCS 35a)
pAqi (59300)	dünn sein (to be thin)	Entry 28: Form 1 : πακε : Vb.	1: DE: dünn zart, weich sein, werden EN: be, become light, thin FR: être, devenir fin, mince, tendre (CD 261a; CED 125; KoptHWb 145; DELC 159; ChLCS 36b) 2: DE: schrumpfen, kleiner werden EN: grow small FR: se rétrécir, se ratatiner (CD 261a; KoptHWb 145; ChLCS 36b)
png (60150)	teilen ([to divide; to share (?)])	Entry 39: Form 1 : παλω : Vb.	1: DE: trennen, befreien, erlösen, erretten, entscheiden, (sich) auseinandersetzen, übereinkommen, beenden, sterben EN: be agreed, reach satisfaction, decide FR: se mettre d'accord, conclure un arrangement, se décider (CD 261b; CED 125; KoptHWb 147; DELC 159; ChLCS 37a) 2: DE: befreien, entscheiden, beenden (eine Angelegenheit) EN: deliver, decide, settle (an affair) FR: libérer, délivrer, décider, trancher (CD 261b; CED 125; KoptHWb 147; DELC 159; ChLCS 37a)
pnn (60030)	(Pulver) streuen (to strew (powder) (med.))	Entry 54: Form 1 : παωη : Vb.	1: DE: ausgegossen werden, ausfließen EN: be poured, flow (out) FR: être, versé, couler (CD 263a; CED 126; KoptHWb 148, 531; DELC 160; ChLCS 37a) 2: DE: ausgießen EN: pour out FR: verser (CD 263b; KoptHWb 148; DELC 160; ChLCS 37a)
pna (59960)	(sich) umdrehen; kentern; umwenden;	Entry 56:	1: DE: sich (ver)ändern, umkehren EN: change, turn FR: changer, se transformer,

	(sich) krümmen (to turn upside down; to be turned upside down)	Form 1 : πωδνε : Vb.	retourner (CD 263b-264a; CED 126; KoptHWb 148; DELC 160; ChLCS 37a) 2: DE: jmd. oder etw. abwenden, (ver)ändern, verwandeln, kopieren EN: turn, alter, adapt, copy, transfer FR: changer, détourner, renverser, copier, transférer (CD 264a; KoptHWb 148; DELC 160; ChLCS 37a)
pnq (60130)	schöpfen; ausschöpfen; gießen (to empty)	Entry 66: Form 1 : πωνηκ : Vb.	1: DE: (aus)schöpfen, ableiten, ablassen (Wasser etc.) EN: draw, bail, empty out (water etc.) FR: puiser, écoper, recueillir (de l'eau etc.) (CD 265b; CED 126; KoptHWb 148; DELC 160; ChLCS 37b) 2: DE: (über)bringen, übertragen EN: transfer, carry over FR: transmettre, transférer, transporter (CD 265b; KoptHWb 148; DELC 160; ChLCS 37b)
prx (61240)	aufblühen; hinbreiten; ausbreiten (to blossom; to unfurl (Sem. loan word))	Entry 114: Form 1 : πωρηγ : Vb.	1: DE: sich ausbreiten, sich ausdehnen, sich hinziehen EN: be spread FR: s'étendre, s'étirer, se deployer (CD 269b-270a; KoptHWb 152; ChLCS 38a) 2: DE: (etw.) ausbreiten, ausdehnen, (aus)strecken EN: spread, stretch FR: étendre, deployer, répandre, prolonger (CD 270a; CED 128; KoptHWb 152, 532; DELC 164; ChLCS 38a)
psi (62180)	kochen; backen; erhitzen (to cook; to bake; to heat)	Entry 131: Form 1 : πισε : Vb.	1: DE: gekocht, gescholzen werden, kochen, schmelzen EN: be cooked, melted FR: être cuit, fondu, cuire, fondre (CD 273a; DELC 164; ChLCS 38b) 2: DE: kochen, backen, schmelzen EN: boil, bake, melt FR: faire cuire, fondre (CD 273a; CED 129; KoptHWb 153; DELC 164; ChLCS 38b)
ptpt (62890)	betreten; niedertreten (to tread; to trample)	Entry 155: Form 1 : ποτπειτ : Vb.	1: DE: niederfallen, vergehen EN: fall away FR: tomber, fondre (CD 276a; CED 130; KoptHWb 154; DELC 165; ChLCS 39a) 2: DE: fallen lassen, niederwerfen, niedermetzeln EN: make fall, drop, cut down FR: faire tomber, fouler, démembrer, découper (CD 276a; CED 130; KoptHWb 154; DELC 165; ChLCS 39a)
psS (62280)	teilen (to divide; to share)	Entry 168: Form 1 : πωσγ : Vb.	1: DE: sich teilen, abgeteilt sein EN: divide, be separate FR: se diviser, être séparé (CD 277a; ChLCS 39a) 2: DE: teilen, abtrennen, spalten, zerbrechen EN: divide FR: diviser, partager, fendre, casser (CD 277b; CED 130; KoptHWb 155; DELC 166; ChLCS 39a)

pSn (62610) ????	(sich) spalten (to split)	Entry 177: Form 1 : πωϣη : Vb.	1: DE: (als) Priester dienen, (als Priester) Dienst verrichten EN: do service, serve (as priest) FR: officier (comme prêtre), être en service (CD 278b-279a; CED 131; KoptHWb 155; DELC 166; ChLCS 39a) 2: DE: weihen (zum Priester), (in ein Amt) einführen EN: serve, ordain (to office) FR: consacrer (prêtre), introduire (dans und fonction) (CD 279a; KoptHWb 155; DELC 166; ChLCS 39a)
pzx (62240)	verwirrt sein; verwirren (to be in disarray; to be distraught)	Entry 185: Form 1 : πωϣς : Vb.	1: DE: verwirrt, erstaunt, außer sich sein EN: be amazed, beside oneself FR: être troublé, stupéfait, se mettre hors de soi (CD 279b; CED 131; KoptHWb 156; DELC 167; ChLCS 39b) 2: DE: (jmd./etw.) verwirren, verblüffen, abwenden, ausweichen EN: amaze, turn aside FR: troubler, déranger, stupéfier, détourner (CD 279b; CED 131; KoptHWb 156; DELC 167; ChLCS 39b)
pxA (61730)	abspalten; öffnen (med.); teilen (to open (med.))	Entry 192: Form 1 : πωϥ : Vb.	1: DE: brechen, sich spalten, sich teilen, zerreißen EN: break, burst, tear, divide FR: se briser, se déchirer (CD 280ab; CED 131; KoptHWb 156; ChLCS 39b) 2: DE: (jmd./etw.) brechen, spalten, teilen, zerreißen EN: break, burst, tear, divide FR: fendre, briser, partager, déchirer (CD 280b; CED 131; KoptHWb 156; DELC 167; ChLCS 39b)
pxd (61890) pAxd (59230)	herabhängen; niedergeworfen sein; niederwerfen (to hang down; to cast down; to overthrow) umgedreht sein; herabhängen (to be turned upside down; to be turned over)	Entry 216: Form 1 : πωϥτ : Vb.	1: DE: niederbeugen, sich (ver)beugen, sich niederwerfen, fallen EN: bend, bend self, fall FR: plier, incliner (tête), courber, se pencher, s'incliner, se prosterner, tomber (CD 283ab; CED 132; KoptHWb 158; DELC 167; ChLCS 40a) 2: DE: ausgießen, fließen, (ent)leeren EN: pour, flow FR: verser, déserver (CD 283b-284a; KoptHWb 158; DELC 167; ChLCS 40a)
pgA (62730)	ausbreiten; öffnen (to unfold; to open up)	Entry 242: + Form 1 : πωϥε : Vb.	????

			<p>1: DE: brechen, bersten EN: break, burst FR: se briser, se fendre (CD 285b-286a; CED 133; KoptHWb 159; DELC 168)</p> <p>2: DE: zerbrechen, trennen, spalten EN: break, burst FR: briser, fendre, séparer, casser (CD 286a; CED 133; KoptHWb 159; DELC 168; ChLCS 40a)</p>
rs (95940)	aufwachen; wachen; bewachen (to wake; to watch)	Entry 31: Form 1 : ποεic : Vb.	<p>1: DE: wach(sam) sein, wachen EN: be awake, watch FR: veiller, surveiller (CD 300b-301a; CED 139; KoptHWb 162; DELC 172; ChLCS 41a)</p> <p>2: DE: bewachen, beobachten, behüten EN: keep, observe FR: garder, observer (CD 301a; KoptHWb 162; DELC 172; ChLCS 41a)</p>
rd (96610)	wachsen; wachsen lassen (to grow)	Entry 151: Form 1 : παωτ : Vb.	<p>1: DE: wachsen, sprießen, entstehen, bewachsen sein (von Pflanzen, Haar) EN: grow, sprout, be covered with a growth (as vegetation, hair) FR: croître, couvert de pousses (CD 303b-304a; CED 140; KoptHWb 168; DELC 179; ChLCS 43a)</p> <p>2: DE: wachsen lassen, hervorbringen EN: bring forth FR: faire pousser, faire croître (CD 304a; KoptHWb 168; DELC 179; ChLCS 43a)</p>
rSu (96210)	sich freuen (to rejoice)	Entry 195: Form 1 : παωε : Vb.	<p>1: DE: sich freuen, frohlocken EN: rejoice FR: se réjouir, se délecter (CD 308b; CED 142; KoptHWb 170; DELC 179; ChLCS 43b)</p> <p>2: DE: jmd. verlachen, sich über jmd. lustig machen EN: rejoice at, deride FR: rire de, se moquer de, ridiculiser (CD 308b-309a; KoptHWb 170; DELC 179; ChLCS 43b)</p>
rx (95620)	wissen; kennen; erkennen; wissen dass (mit Verbform) (to know; to learn)	Entry 197: Form 1 : παωε : Vb.	
			<p>1: DE: angemessen sein, genügen EN: suffice FR: suffire, convenir (CD 309a; CED 142; KoptHWb 170; DELC 179; ChLCS 43b)</p> <p>2: DE: zuständig, verantwortlich sein EN: be concerned, responsible FR: être responsable, concerné (par) (CD 309a; KoptHWb 170; DELC 179; ChLCS 43b)</p> <p>3: DE: zufriedenstellen, sich begnügen (mit etw.) EN: suffice, content FR: contenter, se contenter de (CD 309b; KoptHWb 170; DELC 179; ChLCS 43b)</p>

rxT (95890)	(Kleider) waschen (to wash (clothes))	Entry 212: Form 1 : pωge : Vb.	1: DE: sauber sein, werden EN: become, be clean FR: devenir, être propre (CD 310b; KoptHWb 171; ChLCS 44a) 2: DE: waschen, reinigen EN: cleanse, wash FR: fouler, laver (CD 310b-311a; CED 143; KoptHWb 171; DELC 180; ChLCS 44a)
rxT (95890)	(Kleider) waschen (to wash (clothes))	Entry 218: Form 1 : pωeT : Vb.	1: DE: (zer)brechen, gestoßen, geworfen werden, fallen EN: strike, be struck, fall FR: casser, être poussé, jeté, tomber (CD 311a; KoptHWb 172; DELC 180; ChLCS 44a) 2: DE: schlagen, stoßen, werfen EN: strike, cast, throw FR: battre, pousser, jeter (CD 311b; KoptHWb 172; DELC 180; ChLCS 44a)
sbA (131210)	unterrichten; erziehen (to teach; to tend)	Entry 54: Form 1 : cBO (S) : Form 2 : cBΩ (S) : Form 3 : cABO (S) : Vb.	1: DE: lernen EN: learn FR: apprendre (CD 435a; CED 197; KoptHWb 175; DELC 183; ChLCS 45b) 2: DE: belehren, unterrichten EN: teach FR: enseigner (CD 435a; DELC 183; ChLCS 45b)
zbT (132270)	lachen (to laugh)	Entry 85: Form 1 : cΩBe : Vb.	1: DE: lachen, spielen EN: laugh, play FR: rire, jouer (CD 320b; KoptHWb 176; DELC 184; ChLCS 46a) 2: DE: jmd. verlachen, verspotten EN: deride, mock FR: se moquer de, se gausser de qn. (CD 320b-321a; KoptHWb 176; DELC 184; ChLCS 46a)
sbH (131930)	Lepra (leprosy)	Entry 119: Form 1 : cΩBe : Vb.	1: DE: aussätzig, leprös sein, werden EN: become, be leprous FR: devenir, être lépreux (CD 324ab; KoptHWb 178; DELC 185; ChLCS 46b) 2: DE: aussätzig, leprös machen EN: make leprous FR: rendre lépreux (CD 324b; ChLCS 46b)
sAq (127330) sq (145940)	Kontamination: zusammenfügen; sich zusammennehmen (to pull together; to be wary of) (Blumen) pflücken (to cut (?))	Entry 149: Form 1 : cΩK : Vb.	1: DE: fließen (vom Wasser), wehen (Haar), blasen (Wind), sich schnell (fort)bewegen, gleiten, ziehen EN: flow (as water, hair), blow (as wind, smoke), move on swiftly, glide, draw, be drawn FR: se mouvoir rapidement, glisser, passer, couler, tirer (CD 325a; CED 149; KoptHWb 181; DELC 186; ChLCS 46b) 2: DE: ziehen, treiben, zusammentreiben, jmd. antreiben, jmd. anziehen (betören) EN: draw, beguile, gather, impel FR: tirer, pousser, (en)traîner, emmener, exciter (CD

			325b; KoptHWb 180; DELC 186; ChLCS 46b) 3: DE: das Fasten aushalten, fasten EN: protract the fast, fast FR: passer, prolonger le jeûne, jeûner (CD 326a; KoptHWb 180; DELC 186)
smn (135100)	bleiben lassen; festsetzen; einsetzen; stärken	Entry 278: Form 1 : cme : Vb.	1: DE: aufgestellt, festgesetzt, richtig (auf)gestellt werden EN: be established, set right, in order FR: être établi, préparé, ordonné, dans son bon sens (CD 337ab; ChLCS 48a) 2: DE: befestigen, aufstellen, festsetzen, errichten, richtig (auf)stellen EN: establish, construct, set right FR: établir, disposer, fixer, préparer, ordonner, instaurer (CD 337b; CED 153; KoptHWb 186; DELC 189; ChLCS 48a) 6: DE: erbauen, errichten (Gebäude etc.) EN: set up, construct (building etc.) FR: construire, élever, ériger (bâtiment etc.) (CD 338a)
?			3: DE: verfassen, schreiben (Buch) EN: compose, write (book) FR: composer, écrire (livre) (CD 337b-338a; KoptHWb 186; ChLCS 48a)
?			4: DE: ausstatten, bezahlen (ein Buch, meistens im Kolophon) EN: provide, pay for (book, mostly in colophons) FR: fournir, payer (un livre, en colophons) (CD 338a)
smn (hp.w) (135310)	Gesetze erlassen (to establish laws)		5: DE: ausstellen (Urkunden) EN: draw up deed FR: établir, délivrer (un document) (CD 338a; KoptHWb 186)
zni (136590)	vorbeigehen; passieren; (sich) trennen (von) (to pass (by); to go (by); to separate)	Entry 316:hom Form 1 : cme : Vb.	1: DE: vorbeigehen, über etw. hinausgehen EN: pass by, through, beyond, across FR: passer, dépasser, surpasser (CD 343b; CED 155; KoptHWb 188; DELC 190; ChLCS 48b) 2: DE: jmd./etw. übergehen, auslassen, unterlassen EN: pass over, omit FR: outrepasser, omettre (CD 343b; KoptHWb 188; DELC 190; ChLCS 48b)
snTi (138620)	gründen; schaffen (to found)	Entry 347: Form 1 : cōnt : Vb.	1: DE: geschaffen, gegründet werden EN: be created FR: être créé, fondé (CD 345ab) 2: DE: schaffen, gründen, festsetzen EN: found, create FR: créer, fonder, fixer (CD 345b; CED 156; KoptHWb 190; DELC 192; ChLCS 49a)
sanx (128910)	beleben; versorgen	Entry 370:	1: DE: leben lassen, am Leben sein EN: make live, be alive FR: faire vivre, vivifier

	(to make live; to perpetuate; to nourish)	Form 1 : $\sigma\alpha\lambda\lambda\eta\eta$: Vb.	(CD 347b; CED 157; KoptHWb 191, 539; DELC 193; ChLCS 49a) 2: DE: ernähren, aufziehen EN: nourish, rear, tend FR: nourrir, gaver, éduquer (CD 347b; KoptHWb 191; DELC 193; ChLCS 49a)
snH (137850)	binden, fesseln (to tie up; to fetter)	Entry 384: Form 1 : $\sigma\omega\mu\eta$: Vb.	1: DE: gebunden, gefesselt werden EN: be bound, fettered FR: être lié, ligoté (CD 348b) 2: DE: binden, fesseln EN: bind, fetter FR: lier, ligoter, enchaîner (CD 348b; CED 157; KoptHWb 191; DELC 193; ChLCS 49a)
zpi (Lemma- Nummer 132710)	übrig bleiben; übrig lassen (to remain over; to be left (abandoned); to be left out (excluded))	Entry 392: Form 1 : $\sigma\epsilon\epsilon\iota\tau\epsilon$: Vb.	1: DE: übrig bleiben, Rest (von etwas) sein EN: remain over, be remainder FR: rester, être de reste (CD 351a; CED 158; KoptHWb 192; DELC 194; ChLCS 49b) 2: DE: übrig lassen EN: leave remaining, spare FR: laisser (CD 351b; KoptHWb 192; DELC 194; ChLCS 49b)
sAsA (127250)	angreifen; umstürzen; zurückdrängen (to drive back; to repel)	Entry 496: Form 1 : $\sigma\omega\tau$: Vb.	1: DE: niedergeworfen sein, werden EN: be thrown down, upset FR: tomber, être renversé (CD 358ab; DELC 197; ChLCS 50b) 2: DE: umwerfen, niederreißen, stürzen EN: overthrow FR: renverser (CD 358b; CED 163; KoptHWb 197, 540; DELC 197; ChLCS 50b)
sTA (854555)	ziehen; herbeiführen; dahinziehen; fließen; sich begeben (zu); spinnen	Entry 530:hom Form 1 : $\sigma\omega\tau$: Vb.	1: DE: austrecken, reichen, spannen EN: stretch, reach FR: étendre, étirer, atteindre (CD 360a; KoptHWb 200; DELC 198; ChLCS 51a) 2: DE: spinnen (Stoff, Gewebe) EN: spin FR: filer (la laine), tisser (KoptHWb 200; DELC 198; ChLCS 51a)
stp (854554)	(Fleischstücke) auslösen; (Schlacht tier) zerlegen; auswählen; wählen	Entry 570: Form 1 inflected: $\sigma\omega\tau\tau\iota$: Vb.	1: DE: erlesen, auserwählt EN: chosen, exquisite FR: choisi, élu, excellent (CD 365a; KoptHWb 201; DELC 199; ChLCS 51b) 2: DE: hervorragend, besser EN: choicer, better FR: excellent, meilleur (CD 365b)
stf (148240)	abgießen (to decant (med.))	Entry 585: Form 1 : $\sigma\omega\tau\eta$: Vb.	1: DE: rein, klar, gereinigt, getrennt sein EN: be pure, clear, purified, separated FR: être pur, clarifié, épuré, séparé (CD 366b-367a) 2: DE: reinigen, durchseihen, filtern EN: purify, strain FR: purifier, filtrer, épurer (CD 367a; CED 166; KoptHWb 202; DELC 199; ChLCS 52a)

			3: DE: ausgießen, tropfen lassen EN: cause to drip, pour FR: verser (CD 367a; CED 166; KoptHWb 202; DELC 199; ChLCS 52a)
swn (130150)	erkennen (to recognize)	Entry 612: Form 1 : σοογη : Vb.	2: DE: erkennen, verstehen EN: know, recognize, distinguish FR: reconnaître, discerner, réperer (CD 370ab; CED 168; KoptHWb 204; ChLCS 52a)
swn (130140)	von etwas wissen (to know of something)		1: DE: wissen, kennen EN: know FR: savoir, connaître (CD 369b-370a; CED 168; KoptHWb 204, 541; DELC 201-202; ChLCS 52a)
sdwn (149730)	zerfallen (vom ausgetrockneten Schiff) (to fall to pieces (of a boat); to spring (of planks))	Entry 622: Form 1 : σοογητν : Vb.	?
(nicht im TLA)	(den Rücken) strecken		1: DE: gerade, aufrecht sein, sich (aus)strecken EN: be straight, upright, stretch FR: être droit, juste, se redresser, s'étendre (CD 371a; KoptHWb 204-205; ChLCS 52b) 2: DE: aufrichten, herrichten, ausstrecken EN: straighten, stretch FR: dresser, redresser, étendre (CD 371b; CED 169; KoptHWb 204-205; DELC 202; ChLCS 52b)
sHwi (140540)	zusammenfassen; sammeln (to collect; to assemble)	Entry 631: Form 1 : σωογη : Vb.	1: DE: sich versammeln, zusammenkommen EN: be gathered, collected FR: se rassembler, se réunir (CD 372b; KoptHWb 205; DELC 202; ChLCS 52b) 2: DE: sammeln, versammeln EN: gather, collect FR: amasser, rassembler, réunir (CD 372b; CED 169; KoptHWb 205; DELC 202; ChLCS 52b)
Ssm (157480)	entzündet sein (der Augen) (to be red; to be inflamed)	Entry 663: Form 1 : σωογημ : Vb.	1: DE: brennen, heiß sein; ermüden, verzagen, verzweifeln, überdrüssig werden, sich ärgern EN: burn, be hot FR: brûler, être chaud (KoptHWb 207, 542; DELC 203; ChLCS 53a) 2: DE: verschmachten, verzweifeln, überdrüssig werden EN: be faint, undone, disheartened FR: désespérer, languir, de décourager, défaillir (CD 377a; KoptHWb 207; DELC 203; ChLCS 53a)
sxti (143130)	zurückweichen lassen; zurücktreiben (to turn back)	Entry 669: Form 1 : σωογητ : Vb.	1: DE: anhalten, zurückgedrängt, gehindert werden EN: stop, be impeded, hindered from FR: être empêché, stoppé (CD 377b; ChLCS 53a)

		Vb.	2: DE: zurückdrängen, aufhalten, hindern, zurückhalten EN: stop, impede, hinder, withhold FR: bloquer, arrêter, empêcher, refouler (CD 377b-378a; CED 170; KoptHWb 207; DELC 203; ChLCS 53a)
xsF (854535)	abwehren; abweisen; entgegentreten (vor Gericht); (jmdm.) entgegen gehen; sich nähern; antworten; sich umwenden; strafen	Entry 676: Form 1 : cawq : Vb.	1: DE: verachtet, gedemütigt werden EN: be despised, humbled FR: être méprisé, humilié, insulté (CD 376a) 2: DE: verachten, verschmähen, verwerfen EN: despise FR: mépriser, dédaigner, humilier, repousser (CD 376a; CED 171; KoptHWb 208; DELC 203; ChLCS 53b)
sjf (128260)	(eine Göttin) beleidigen (to insult)	Entry 684: Form 1 : cawq : Vb.	1: DE: beschmutzt, besudelt, entweiht werden EN: be defiled, polluted FR: être souillé, pollué (CD 378b) 2: DE: beschmutzen, besudeln, entweihen EN: defile, pollute FR: souiller, polluer, salir (CD 378b; CED 171; KoptHWb 209; ChLCS 53b)
shA (858549)	umkehren; verkehren; betrügen; verderben (trans.); vernachlässigen	Entry 693: Form 1 : cqe : Vb.	1: DE: beseitigt, entfernt werden EN: be removed, displaced FR: être éloigné, se détourner (CD 379b; CED 172; ChLCS 53b) 2: DE: umwenden, umkehren, (sich) entfernen, sich zurückziehen EN: move, remove self, withdraw FR: mouvoir, éloigner, détourner, retourner, s'éloigner (CD 379b-380a; CED 172; KoptHWb 210; DELC 204; ChLCS 53b)
saHa (129190)	aufstellen; aufrichten (to erect; to set up; to make stand)	Entry 698:hom Form 1 : cooqe : Vb.	1: DE: aufgestellt, aufgerichtet sein EN: be set up, upright FR: être érigé, dressé, établi (CD 380b) 2: DE: aufstellen, aufrichten EN: set up, upright FR: dresser, établir, ériger (CD 380b; CED 172; KoptHWb 210; DELC 204; ChLCS 53b)
zXA (600375)	schreiben; malen (to write; to paint; to work as a scribe)	Entry 713: Form 1 : cqa1 : Vb.	1: DE: schreiben EN: write FR: écrire (CD 381b; CED 172-173; KoptHWb 211; DELC 204; ChLCS 53b) 2: DE: eintragen, verzeichnen EN: register FR: enregistrer (CD 381b; KoptHWb 211; ChLCS 53b) 3: DE: malen, zeichnen EN: draw, paint FR: dessiner, peindre (CD 381b; CED 172-173; KoptHWb 211; DELC 204; ChLCS 53b)
sXm (143540)	schroff vorgehen	Entry 733:	1: DE: sinken, (herab)fallen, gleiten, stürzen, ausfallen (verzagen, ermatten),

sXm (143530) Vgl. sXb (143480) Kontam. sHmy.t (140750)	(to be hasty; to be impetuous) (Flachs) riffeln (to comb (flax)) verschlingen; einschlürfen; (Heilmittel) einnehmen (to swallow (something liquid); to quaff) Überschwemmung	Form 1 : cωgμ : Vb.	versinken EN: sink, fall down FR: glisser, tomber, faiblir, plonger, se dérober (CD 384b; KoptHWb 212-213; DELC 206; ChLCS 54a) 2: DE: herunterziehen, abreißen, ausreißen EN: pluck, draw FR: traîner (en bas), arracher (CD 384b; CED 173; KoptHWb 212-213; DELC 206; ChLCS 54a)
sXb (143480)	verschlingen; einschlürfen; (Heilmittel) einnehmen (to swallow (something liquid); to quaff)	Entry 740: Form 1 : cωgπ : Vb.	1: DE: sinken, untertauchen, verschlungen werden EN: sink in, be swallowed FR: s'enfoncer, plonger, être avalé (CD 386a; KoptHWb 213, 543; DELC 206; ChLCS 54a) 2: DE: verschlingen, schlucken, (ein)saugen EN: suck in, drink, swallow FR: avaler, absorber (CD 386a; CED 174; KoptHWb 213; DELC 206; ChLCS 54a)
tbs (170760)	stechen (to prick; to pierce)	Entry 126:hom Form 1 : τωβς : Vb.	1: DE: angestachelt werden, angestiftet werden EN: be pricked, be incited FR: être piqué, être incité (CD 401ab) 2: DE: ärgern, anstiften EN: goad, incite FR: exciter, inciter (CD 401ab; CDC 63a; CED 183; KoptHWb 223; DELC 211b; ChLCS 56b)
dbH (178750)	bedürfen; erbitten (to be in need of; to ask for; to requisition)	Entry 142:hom Form 1 : τωβξ : Vb.	1: DE: beten, anflehen EN: pray, entreat FR: prier, supplier (CD 402a; CDC 63a; CED 184; KoptHWb 224; DELC 211b-212a; ChLCS 56b) 2: DE: trösten EN: entreat, console FR: consoler (CD 402a; CED 184; KoptHWb 224; DELC 211b-212a; ChLCS 56b)
Aq (290) Vgl. (dj- Aq)	umkommen; zugrunde gehen (to perish; to come to naught)	Entry 176:hom Form 1 : τακο : Vb.	1: DE: zerstören, verlieren EN: destroy, lose FR: détruire, perdre (CD 405a; CDC 63b; CED 184; KoptHWb 226; DELC 218b; ChLCS 57a) 2: DE: zugrunde gehen, verloren sein, zerstört werden EN: perish, be lost, be destroyed FR: périr, être perdu, être détruit (CD 405a; KoptHWb 226; ChLCS 57a)
tx (173130)	fett, gemästet (fat)	Entry 189: Form 1 : τωκ : Vb.	1: DE: stark sein, fest sein, dick sein EN: be strong, be firm, be thick FR: être fort, être solide, être épais (CD 403a; CDC 63a; CED 184; KoptHWb 226; DELC 212b; ChLCS 57a) 2: DE: kräftigen, befestigen, fest machen EN: strenghten, confirm, stiffen FR:

			fortifier, renforcer, raidir (CD 403a; CED 184; KoptHWb 226; DELC 212b; ChLCS 57a)
tkA (173610)	brennen; verbrennen; erleuchten (to illumine; to burn)	Entry 210:hom + Form 1 : τωκ : Vb.	1: DE: anzünden, schüren, erhitzen EN: kindle, stoke, heat FR: allumer, entretenir (feu), chauffer (CD 404ab; CDC 63b; CED 184; KoptHWb 227; DELC 212b; ChLCS 57b) 2: DE: backen EN: bake FR: cuire (CD 404b; CDC 63b; CED 184; KoptHWb 227; ChLCS 57b)
tkS (173710)	(einen Ort) erreichen; durchbohren (to reach, to pierce)	Entry 224:hom Form 1 : τωκς : Vb.	1: DE: durchgestochen werden, verziert werden, geregelt werden EN: be pierced, be studded, be fixed, be settled FR: être percé, être ornementé, être fixé, être réglé (CD 406b) 2: DE: durchstechen, anstacheln EN: pierce, goad FR: percer, exciter (CD 406b-407a; CDC 63b; CED 185; KoptHWb 228; DELC 213a; ChLCS 57b)
< dj-jar jar (21770)	aufsteigen; berühren (to mount up; to touch; to bring up)	Entry 244: Form 1 : τωλο : Vb.	1: DE: (hoch)heben, darbringen, ansetzen EN: lift, offer up, set on (beast or ship) FR: lever, offrir, mettre sur (CD 408a; CDC 64a; CED 185; KoptHWb 229; DELC 213b; ChLCS 57b) 2: DE: aufstellen (auf den Webstuhl), weben EN: set up (on loom), weave FR: dresser (sur le métier à tisser), tisser (CD 408a; KoptHWb 229; DELC 213b; ChLCS 57b) 3: DE: hinaufgehen, aufsteigen (Tier), an Bord gehen EN: go up, mount (beast), go aboard FR: monter, monter sur (un animal), embarquer (CD 408ab; KoptHWb 230; DELC 213b; ChLCS 57b)
Vgl. tnm (172560)	Schmutz (dirt)		Entry 260:hom Form 1 : τωλη : Vb. 1: DE: beschmutzt werden, besudelt werden EN: be defiled, be besmirched FR: être sali, être souillé (CD 410b; CDC 64b; CED 186; KoptHWb 230; DELC 214a; ChLCS 58a) 2: DE: beschmutzen, verschmutzen EN: defile, pollute FR: salir, polluer (CD 410b; CED 186; KoptHWb 230; DELC 214a; ChLCS 58a)

dm (852332)	schärfen; scharf sein	Entry 301: Form 1 : τωμν : Vb.	1: DE: scharf sein EN: be sharp FR: être aiguisé (CD 413a; CDC 64b; CED 187; KoptHWb 232; DELC 215a; ChLCS 58b) 2: DE: schärfen EN: sharpen FR: aiguiser (CD 413a; CED 187; KoptHWb 232; DELC 215a; ChLCS 58b)
dmj (179320)	berühren; anfügen; haften (an) (to touch; to be joined to; to cleave to)	Entry 302:hom Form 1 : τωμνε : Vb.	1: DE: sich verbinden mit, passen, angemessen sein EN: join, be fitting, be appropriate FR: se joindre à, être convenable, être approprié (CD 414b-415a; CDC 65a; CED 187; KoptHWb 232; DELC 215a; ChLCS 58b) 2: DE: verbinden EN: join FR: (re)joindre (CD 415a; CDC 65a; CED 187; KoptHWb 232; DELC 215a; ChLCS 58b)
<dj- mAa mAa (854512)	richtig sein; richtig machen; opfern; darbringen; führen; leiten	Entry 308:hom Form 1 : τμα(ε)ιο : Vb.	1: DE: rechtfertigen, loben EN: justify, praise FR: justifier, louer (CD 415b; CDC 65a; CED 188; KoptHWb 232-233; DELC 215a; ChLCS 58b) 2: DE: gerechtfertigt werden EN: be justified FR: être justifié (CD 415b; KoptHWb 232-233; DELC 215a; ChLCS 58b)
dj-mAX		Entry 331:hom Form 1 : τμρο : Vb.	1: DE: in Brand setzen, anzünden EN: set on fire, kindle FR: mettre en feu, allumer (CD 417ab; CDC 65b; CED 189; KoptHWb 235; DELC 216ab; ChLCS 59a) 2: DE: lodern, brennen EN: blaze, burn FR: flamber, brûler (CD 417b; KoptHWb 235; DELC 216ab; ChLCS 59a)
dj-anx		Entry 382:hom Form 1 : τανρο : Vb.	1: DE: beleben, am Leben erhalten EN: make alive, keep alive FR: vivifier, maintenir en vie (CD 421ab; CDC 66a; CED 190; KoptHWb 238; DELC 218a; ChLCS 59b) 2: DE: sich beleben, lebend sein EN: make alive, be alive FR: se vivifier, être en vie (CD 421b; CED 190; ChLCS 59b)
Ob tjtj (170080)	niedertreten (to trample)	Entry Form 1 : ταατε : Vb.	klatschen, schütteln, ausbreiten
		Entry 591:hom Form 1 : ταατε : Vb.	1: DE: zurückwerfen, ausbreiten EN: throw back, spread FR: renvoyer, répandre (KoptHWb 248) 2: DE: strahlen, scheinen EN: shine FR: briller (CD 439a; CD 68b; KoptHWb 248; ChLCS 62a)

dqr (854588)	anheften; verbannen (o. Ä.)	Entry 857: Form 1 : τῶσσε : Vb.	1: DE: befestigt sein, verbunden sein EN: be fixed, be joined FR: être fixé, être joint (CD 464ab; CED 207; ChLCS 65a) 2: DE: verbinden, erreichen EN: join, attain FR: rejoindre, atteindre (CD 464b; CDC 72a; KoptHWb 262; DELC 227a; ChLCS 65a) 3: DE: pflanzen EN: plant FR: planter (CD 465ab; CDC 72a; CED 207; KoptHWb 262; DELC 227a; ChLCS 65a)
jar (21770)	aufsteigen; berühren (to mount up; to touch; to bring up)	Entry 37: Form 1 : ἀε (S) : Form 2 : ἀηι (B) : Form 3 : ἀη (F) : Form 4 inflected: ἀλοϛ (S) : Vb. Form 5 inflected: ἀλιϛ (B) : Vb. Form 6 inflected: ἀληγ (S) : Vb. Vb.	1: DE: (hin)aufsteigen, -gehen EN: mount, go up FR: monter, escalader (CD 4a; CED 4; KoptHWb 3, 484; DELC 6; ChLCS 3b) 2: DE: an Bord (eines Schiffes) gehen EN: go on board FR: monter sur un bateau (CD 4a; DELC 6; ChLCS 3b) 3: DE: auf ein Pferd aufsteigen EN: mount a horse FR: monter à cheval (CD 4a; DELC 6; ChLCS 3b)
jzj (31240)	leicht sein (to be light (of weight))	Entry 216: Form 1 : ἀκαι (S) : Vb. Form 2 : ἀκαι (F) : Vb.	1: DE: leicht sein, genesen EN: be light, relieved FR: s'alléger, être léger, guérir (CD 17b; CED 12-13; KoptHWb 12, 488; DELC 17; ChLCS 5b) 2: DE: schnell, behende sein EN: be swift, fast FR: être preste, rapide, vif (CD 17b; ChLCS 5b) 3: DE: leicht machen, erleichtern EN: lighten FR: alléger, soulager, assouplir (CD 17b; ChLCS 5b)
Dem: irS (650): Äg: ASr (287)	Kalt sein grillen; rösten (to roast)	Entry 141: Form 1 : ὠρω : Vb.	1: DE: kalt, kühl sein EN: be cold FR: être froid (CD 530a; CDC 81a; CED 229; KoptHWb 294; DELC 251a; ChLCS 73a) 2: DE: (ver)brannt sein, entflammt sein EN: be scorched, be inflamed FR: être brûlé, être enflammé (CD 530a; CDC 81a; ChLCS 73a) 3: DE: (ver)brennen EN: sear FR: brûler (CD 530a; KoptHWb 294; DELC 251a; ChLCS 73a)

afi 37240	auspressen (to squeeze (out))	Entry 212:hom + Form 1 : αφε : Vb.	1: DE: (aus)pressen EN: press FR: presser (CD 535b-536a; CDC 82a; CED 231; KoptHWb 297; DELC 252a; ChLCS 73b)
			2: DE: einsammeln, aufwischen EN: gather, mop up FR: rassembler, éponger (CD 536a; KoptHWb 297; ChLCS 73b)
Vgl. grH (167880)	(etwas) fertig machen; aufhören; zufrieden sein (jur.) (to complete; to be satisfied with)	Entry 468: - Form 1 : ῥωπε : Vb.	1: DE: ruhig sitzen, ausruhen (?) EN: sit down, be quiet (?) FR: calmement s'assoient, être tranquille (CD 702a-b; KoptHWb 386; ChLCS 94a) 2: DE: in Hinterhalt sitzen EN: sit in ambush FR: guetter, être embusqué (CD 702a-b; KoptHWb 386; ChLCS 94a)
Kontamination Xti (124930) xti (121520) HDi (112660) + Dem.	(Pflanzen) ausreißen; (Fell) abziehen (to pluck (plants)) einritzen; gravieren (to carve; to inscribe) zerstören; schädigen; fehlen (to injure; to destroy; to be lacking)	Entry 571: - Form 1 : ῥιτε : Vb.	1: DE: hin und her bewegen, reiben EN: move to and fro, rub FR: aller ça et là, frotter (CD 719b-720a; CED 299; KoptHWb 395; ChLCS 96b) 2: DE: abnutzen,erschöpfen EN: be worn with age, old FR: être usé par l'âge, vieux (CD 719b-720a; KoptHWb 395; ChLCS 96b) 3: DE: quälen, krümmen EN: be convulsed, tormented FR: tourmenté, convulsé (CD 720a; KoptHWb 395; ChLCS 96b) 4: DE: abziehen EN: flay FR: écorcher (CD 720a; KoptHWb 395; ChLCS 96b)
Dar (182760) Boh. Contamination with TAr (174660)	suchen; untersuchen (to seek; to investigate; to take thought of) sich (auf jmdn.) stürzen (vom Krokodil) (to fasten (onto prey))	Entry 116: Form 1 : χα(ω)λε : Vb.	1: DE: sammeln, ernten (Früchte, Getreide, Blumen) EN: gather, harvest (fruits, corn, flowers) FR: recueillir, récolter, ramasser (fruits, céréales, fleurs) (CD 766a; CED 313; KoptHWb 419; DELC 325b; ChLCS 101b) 2: DE: (Steuern) einziehen EN: collect (taxes) FR: percevoir (impôts) (CD 766a; KoptHWb 419; DELC 325b; ChLCS 101b)
Ob DAd (182290) Ddt (186360)	(Schlachtopfer) abstechen geblendet sein (von den Augen); durchbohren (mit den Augen)	Entry 366: Form 1 : χατε : Vb.	1: DE: durchdringen, eindringen EN: pierce, penetrate FR: pénétrer (CD 791b-792a; CED 320; KoptHWb 436, 573; DELC 332b; ChLCS 104b) 2: DE: durchbohren, hindurchstoßen (mit einer Waffe) EN: pierce (of weapon) FR: perforer (à une arme) (CD 791b-792a; KoptHWb 436; DELC 332b; ChLCS 104b) 3: DE: durchqueren EN: traverse FR: traverser (CD 791b-792a; KoptHWb 436;

DAi (181780) tA	überqueren (das Land); durchziehen; (jmdn.) übersetzen (über/nach) (to cross (a body of water); to ferry)		DELC 332b; ChLCS 104b)
DAf (182120)	verbrennen (to burn up)	Entry 411: Form 1 : αογq : Vb.	1: DE: verbrennen, brennen EN: burn, scorch FR: brûler (CD 795b-796a; CED 322; KoptHWb 439; DELC 333a; ChLCS 105a)
			2: DE: scharf, bitter, sauer sein EN: be sharp, bitter FR: être acide, amer, fort (CD 796a; KoptHWb 439; DELC 333a; ChLCS 105a)
Demotisch gla (6892)	abweisen; betrügen, leugnen	Entry 52:foreign Form 1 : σωλ : Vb.	1: DE: zurückkehren, heimkehren, umkehren, umwenden EN: return, roll back FR: retourner, tourner, enrouler (CD 807a; CED 326; KoptHWb 450; DELC 337b; ChLCS 106b-107a) 2: DE: drehen, rollen, wickeln EN: curl up FR: enrouler (CD 807a; KoptHWb 450; DELC 337b; ChLCS 106b-107a) 3: DE: (sich) entfernen, (sich) abwenden, trennen EN: separate, set apart, turn away FR: détourner, s'éloigner (CD 807a; KoptHWb 450; DELC 337b; ChLCS 106b-107a)
Vgl. gp (167130)	sich bewölken; bewölkt sein (cloudburst)	Entry 275: Form 1 : σειπη : Vb.	1: DE: eilen, hasten EN: hasten FR: se dépêcher (CD 825ab; KoptHWb 462; DELC 345b; ChLCS 109a)
gp (167120)	überfluten (to overflow; to inundate)		2: DE: sich beeilen EN: hurry, to make haste FR: se hâter, se dépêcher (CD 825ab; KoptHWb 462; DELC 345b; ChLCS 109a)
Vgl. ggwi (852231)	staunen; starren	Entry 427: Form 1 : σωογσ : Vb.	1: DE: verdreht, krumm, schief sein EN: be twisted, crooked FR: être tourné, courbé (CD 836ab; CED 339; KoptHWb 471; DELC 249b; ChLCS 110b)
gwS (166820)	schief sein (to be crooked; to turn away (Sem. loan word))		2: DE: drehen, krümmen EN: twist, crook FR: tourner, courber (CD 836b; KoptHWb 471; DELC 249b; ChLCS 110b)
Kontamitaion?	Schlagen	Entry 482:	1: DE: schneiden, abschneiden EN: cut FR: couper (CD 842b-843a; CED 341;

ktkt (165840)		Form 1 : ⲉⲟⲩⲉ(ⲉ)ⲩ :		KoptHWb 474; DELC 351b; ChLCS 111a)
Dem: kDkD (6670)	zernagen	Vb.		2: DE: schlagen, niederschlagen, zerbrechen, abhauen EN: smite, break FR: casser (CD 842b-843a; CED 341; KoptHWb 474; DELC 351b; ChLCS 111a)
+ Arabisch?				3: DE: schlachten, niedermetzeln EN: slaughter FR: abattre, massacrer (CD 842b-843a; CED 341; KoptHWb 474; DELC 351b; ChLCS 111a)

Sum-up:

There are only few cases, where a poly-semantic word in Coptic corresponds to several entries in TLA.

1)				
rwi (93540)	fortgehen; verlassen; vertreiben			
rwi (853689)	aufhören (zu tun) (to cease from)	Entry 12: Form 1 : ⲗⲟ (S) : Form 2 : ⲗⲁ (S) : Vb.		1: DE: aufhören, beenden EN: cease, stop FR: cesser (CD 135a; KoptHWb 75; ChLCS 20b) 2: DE: aufhören, beendet sein, geheilt sein EN: cease, be ended, healed FR: cesser (CD 135a; KoptHWb 75; ChLCS 20b)
<u>pxd</u> (61890)	herabhängen; niedergeworfen sein; niederwerfen (to hang down; to cast down; to overthrow)	Entry 216: Form 1 : ⲡⲁⲅⲣ : Vb.		1: DE: niederbeugen, sich (ver)beugen, sich niederwerfen, fallen EN: bend, bend self, fall FR: plier, incliner (tête), courber, se pencher, s'incliner, se prosterner, tomber (CD 283ab; CED 132; KoptHWb 158; DELC 167; ChLCS 40a)
pAxd (59230)				

	umgedreht sein; herabhängen (to be turned upside down; to be turned over)			
				2: DE: ausgießen, fließen, (ent)leeren EN: pour, flow FR: verser, déserver (CD 283b-284a; KoptHWb 158; DELC 167; ChLCS 40a)
Kontamination: sAq (127330) sq (145940) sk.y (146680)	zusammenfügen; sich zusammennehmen (to pull together; to be wary of) (Blumen) pflücken (to cut (?)) [ein Gott, der das Sonnenschiff zieht]	Entry 149: Form 1 : сѡк : Vb.		1: DE: fließen (vom Wasser), wehen (Haar), blasen (Wind), sich schnell (fort)bewegen, gleiten, ziehen EN: flow (as water, hair), blow (as wind, smoke), move on swiftly, glide, draw, be drawn FR: se mouvoir rapidement, glisser, passer, couler, tirer (CD 325a; CED 149; KoptHWb 181; DELC 186; ChLCS 46b) 2: DE: ziehen, treiben, zusammentreiben, jmd. antreiben, jmd. anziehen (betören) EN: draw, beguile, gather, impel FR: tirer, pousser, (en)traîner, emmener, exciter (CD 325b; KoptHWb 180; DELC 186; ChLCS 46b) 3: DE: das Fasten aushalten, fasten EN: protract the fast, fast FR: passer, prolonger le jeûne, jeûner (CD 326a; KoptHWb 180; DELC 186)
sdwn (149730)	zerfallen (vom ausgetrockneten Schiff) (to fall to pieces (of a boat); to spring (of planks))	Entry 622: Form 1 : сооуѣн : Vb.		?
(nicht im TLA)	(den Rücken) strecken			1: DE: gerade, aufrecht sein, sich (aus)strecken EN: be straight, upright, stretch FR: être droit, juste, se redresser, s'étendre (CD 371a; KoptHWb 204-205; ChLCS 52b) 2: DE: aufrichten, herrichten, ausstrecken EN: straighten, stretch FR: dresser, redresser, étendre (CD 371b; CED 169; KoptHWb 204-205; DELC 202; ChLCS 52b)
sXm (143540)	schroff vorgehen (to be hasty; to be impetuous)	Entry 733: Form 1 : сѡхн : Vb.		1: DE: sinken, (herab)fallen, gleiten, stürzen, ausfallen (verzagen, ermatten), versinken EN: sink, fall down FR: glisser, tomber, faiblir, plonger, se dérober (CD 384b; KoptHWb 212-213; DELC 206; ChLCS 54a)

sXm (143530)	(Flachs) riffeln (to comb (flax))		2: DE: herunterziehen, abreißen, ausreißen EN: pluck, draw FR: traîner (en bas), arracher (CD 384b; CED 173; KoptHWb 212-213; DELC 206; ChLCS 54a)
Vgl. sXb (143480)	verschlingen; einschlürfen; (Heilmittel) einnehmen		
Kontam. sHmy.t (140750)	(to swallow (something liquid)); to quaff Überschwemmung		
Kontamination Xti (124930)	(Pflanzen) ausreißen; (Fell) abziehen (to pluck (plants))	Entry 571: - Form 1 : ḫṛṛe : Vb.	1: DE: hin und her bewegen, reiben EN: move to and fro, rub FR: aller ça et là, frotter (CD 719b-720a; CED 299; KoptHWb 395; ChLCS 96b)
xti (121520)	einritzen; gravieren (to carve; to inscribe)		2: DE: abnutzen, erschöpfen EN: be worn with age, old FR: être usé par l'âge, vieux (CD 719b-720a; KoptHWb 395; ChLCS 96b)
HDi (112660)	zerstören; schädigen; fehlen (to injure; to destroy; to be lacking)		3: DE: quälen, krümmen EN: be convulsed, tormented FR: tourmenté, convulsé (CD 720a; KoptHWb 395; ChLCS 96b)
+ Dem.			4: DE: abziehen EN: flay FR: écorcher (CD 720a; KoptHWb 395; ChLCS 96b)
Dar (182760)	suchen; untersuchen (to seek; to investigate; to take thought of)	Entry 116: Form 1 : ḫṛ(ṛ)ḫe : Vb.	1: DE: sammeln, ernten (Früchte, Getreide, Blumen) EN: gather, harvest (fruits, corn, flowers) FR: recueillir, récolter, ramasser (fruits, céréales, fleurs) (CD 766a; CED 313; KoptHWb 419; DELC 325b; ChLCS 101b)
Boh. Contamination with TAr (174660)	sich (auf jmdn.) stürzen (vom Krokodil) (to fasten (onto prey))		2: DE: (Steuern) einziehen EN: collect (taxes) FR: percevoir (impôts) (CD 766a; KoptHWb 419; DELC 325b; ChLCS 101b)
Vgl. gp (167130)	sich bewölken; bewölkt sein (cloudburst)	Entry 275: Form 1 : ḫṛṇḫ : Vb.	1: DE: eilen, hasten EN: hasten FR: se dépêcher (CD 825ab; KoptHWb 462; DELC 345b; ChLCS 109a)
gp (167120)	überfluten (to overflow; to inundate)		2: DE: sich beeilen EN: hurry, to make haste FR: se hâter, se dépêcher (CD 825ab; KoptHWb 462; DELC 345b; ChLCS 109a)
Vgl.		Entry 427:	1: DE: verdreht, krumm, schief sein EN: be twisted, crooked FR: être tourné, courbé

ggwi (852231)	staunen; starren	Form 1 : σωογς : Vb.	(CD 836ab; CED 339; KoptHWb 471; DELC 249b; ChLCS 110b)
gwS (166820)	schief sein (to be crooked; to turn away (Sem. loan word))		2: DE: drehen, krümmen EN: twist, crook FR: tourner, courber (CD 836b; KoptHWb 471; DELC 249b; ChLCS 110b)
Kontamitaion? ktkt (165840)	Schlagen	Entry 482: Form 1 : σoασ(ε)α : Vb.	1: DE: schneiden, abschneiden EN: cut FR: couper (CD 842b-843a; CED 341; KoptHWb 474; DELC 351b; ChLCS 111a)
Dem: kDkD (6670)	zernagen		2: DE: schlagen, niederschlagen, zerbrechen, abhauen EN: smite, break FR: casser (CD 842b-843a; CED 341; KoptHWb 474; DELC 351b; ChLCS 111a)
+ Arabisch?			3: DE: schlachten, niedermetzeln EN: slaughter FR: abattre, massacrer (CD 842b-843a; CED 341; KoptHWb 474; DELC 351b; ChLCS 111a)
Dem: irS (650): Äg: ASr (287)	Kalt sein grillen; rösten (to roast)	Entry 141: Form 1 : αργ : Vb.	1: DE: kalt, kühl sein EN: be cold FR: être froid (CD 530a; CDC 81a; CED 229; KoptHWb 294; DELC 251a; ChLCS 73a)
			2: DE: (ver)brannt sein, entflammt sein EN: be scorched, be inflamed FR: être brûlé, être enflammé (CD 530a; CDC 81a; ChLCS 73a)
			3: DE: (ver)brennen EN: sear FR: brûler (CD 530a; KoptHWb 294; DELC 251a; ChLCS 73a)

Conclusions:

Split necessary in one case only:

Dem: irS (650): Äg: ASr (287)	Kalt sein grillen; rösten (to roast)	Entry 141: Form 1 : αργ : Vb.	1: DE: kalt, kühl sein EN: be cold FR: être froid (CD 530a; CDC 81a; CED 229; KoptHWb 294; DELC 251a; ChLCS 73a)
			2: DE: (ver)brannt sein, entflammt sein EN: be scorched, be inflamed FR: être brûlé, être enflammé (CD 530a; CDC 81a; ChLCS 73a)
			3: DE: (ver)brennen EN: sear FR: brûler (CD 530a; KoptHWb 294; DELC 251a; ChLCS 73a)

